



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV # _____

VEWL.# _____

I-171 : Yes, No

EXIT VISA: Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Pham _____ Kim _____ Dan _____
Last Middle First

Current Address 46/24 Đường Phan Lạc Trung Tân Bình TP HCM

Date of Birth 10/13/1961 Place of Birth Ha Nam Ninh

Previous Occupation(before 1975) Mayor
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/15/75 To 08/28/84

3. SPONSOR'S NAME: Pham Hung Phuoc
Name _____

Address & Telephone _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone _____

Relationship _____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

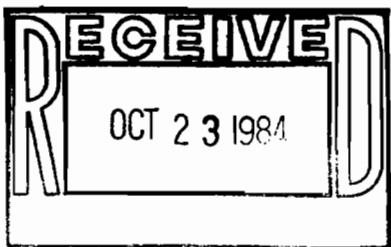
Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Pham Kim Tan
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Ngô Kim Hò̄ng	08/06/1959	wife
Pham thu Kim Anh	04/15/67	daughter
Pham thu Kim Tan	05/31/69	-
Pham thu Micy Kieu	03/06/70	-

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



Trả lời với.

ODP.

2-10-85

Đã trả và

v/ 27/84

ĐLS

ngày 20 tháng 10, 1984

Kính gửi :

Chi Sekic Minh - GHS,

Gửi em là Kim - Dung - Schonacher, cách
tay hơn một tuần em có nói chuyện cùng
chi trong điện thoại.

Hôm nay em gửi đến chi một số
hồ sơ của gia đình ông anh một tên là
Phạm - Kim - Đan và gia đình của một
người bà con tên là Phạm - Thiều, nhờ chi
vui lòng gửi đến bộ ngoại giao hòa. Kỳ.

Anh của em tên là Phạm - Kim - Đan,
con trai của ông ấy đã làm giấy bao lánh
và chồng em làm co-sponsor, kèm theo thư
này em gửi 1 tờ bao lánh (Phạm - Hưng - Phương
bao lánh cho mả, bà và 3 cô em gái);
giấy ra trai của Phạm - Kim - Đan; giấy
USCC reference file number 75096.

Con người bà con tên là Phạm - Thiều,
kèm theo thư này em gửi: giấy ra trai và
tên của vợ con, em sẽ làm giấy bao
lánh qua USCC rồi gửi chi sau.

Nếu con thiều nhưng giấy tờ gìn hoặc

phai làm thêm những giấy ghi, chỉ vui
long cho em biết; địa chỉ của em là:

Kim - Dung - Schonacher

Cám ơn chị

em.

Kim - Dung

T.B. Kính thưa thưa
nay em gửi
chi ~~bà~~ bà chị
con tem (soft)



NATIONAL OFFICE

Migration and Refugee Services

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20004

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC# 75096

Số ODP-Bangkok-IV#
(nếu biết)

MẪU MỚI - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN TÙ GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)

Tên Người Đóng Đơn Ở Hoa Kỳ: PHAM HUNG PHUONG

Địa Chỉ:

Tuổi của Người Đóng Đơn: 18 Nơi Sinh: SAIGON - VIET NAM

Ngày Người Đóng Đơn đến Hoa Kỳ: Feb 19, 1982

Tổng số: VIET NAM, PALAWAN, PHILIPPINE
(Nước nào) (Tại Ty-Nạn Nao)

Số, "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-25284237

Số Chứng-Chi Nhập-Tịch Mỹ (Nếu có):

Quy-chê Hiện-tại của Người Đóng-Đơn:

Ty-nạn (Chưa có quy-chê Thủ-tu-nhân)
Xin đánh dấu /X/

Thủ-tu-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thich: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi về USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tu với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên dưới những người dưới đây được thông-báo, cho các giới hữu-trách như
Cao-Uy- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tật cá, các, cơ-quan, tổ-chức các
trách chưởng-cố-tinh Đoàn-Tu Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia- Đình với Tôi	Địa-Chi Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
NGÔ KIM HỒNG	6/8/49 VIETNAM	ME	46/27 đường PHÚ LỘC
PHAM KIM ĐAN	13/10/41 VN	CHA	PHUONG 7 QUAN
PHAM THI KIM OANH	15/4/67 VN	EM GÁI	TÂN BÌNH
PHAM THI KIM LAN	31/5/69 VN	EM GÁI	TP. HO CHI MINH
PHAM THI MÔNG KIỀU	6/9/70 VN	EM GÁI	VIET NAM

Người làm đơn ký tên: _____ Ngày làm đơn: _____



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No.

If Known

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20004

(202) 659-6646/6647

20004

20004

MIGRATION & REFUGEE SERVICE

DIOCESE OF ARLINGTON

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

200 N. GLEBE RD. REAR LEVEL

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

ARLINGTON, VA. 22238

Diocese of: _____

Your Name: Mr/Mrs/Miss PHAM HUNG PHUONG Phone (home) _____
(Family) (Middle) (Given) Phone (work) _____

* Your Address _____

Number _____ Street _____ County/City _____ State _____ Zip _____

Date of Birth: Jan 12, 1966Place of Birth: SAIGON - VIETNAMDate of Entry to U.S. Feb. 19 1982From (country or camp): VIETNAMMy Alien Registration Number is (If Applicable) A25284237Legal Status: Parolee Permanent Resident Alien U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number is (If Applicable) _____

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my I-94 (both I-151 (Permanent Resident Alien Card)).

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
NGO KIM HONG	F	Aug 6, 1949 / VIETNAM	Mother	46/27 PHU LOC PHUONG 7
PHAM KIM DAN	M	Oct 13, 1941 / VIETNAM	Father	QUAN TAN BINH, TP.
PHAM THI KIM DANH	F	Apr 15, 1967 / VIETNAM	SISTER	HO CHI MINH
PHAM THI KIM LAN	F	May 31, 1969 / VIETNAM	SISTER	VIET NAM
PHAM THI MONG KIEU	F	SEPT. 6, 1970 / VIETNAM	SISTER	"

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Pham Hung Phuong

Your Signature

Subscribed and sworn to before me this
26/7/81 day of Sept, 1984.Dr. J. P. Koch

Signature of Notary Public

My commission expires: 7/6/87

* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

BỘ NỘI VỤ
Trại Xuân Lộc
Số 46A - CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2765 ngày 27 tháng 11
năm 1972

0 0 1 6 7 8 0 6 4 5 2
SNSLĐ

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA-TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án văn, quyết định tha số 302/QĐ-L ngày 26 tháng 06 năm 84
của

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh THIEN HIEU LAM Sinh năm 19 41

Các tên gọi khác

Họ sinh HIEU LAM Linh

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

46/27 Đường phú lộc 17 Tân Bình T/Hồ Chí Minh

Căn tội Thiếu tá chỉ huy phó

Bị bắt ngày 15/06/1975 Án phạt TPCP

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tống án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 46/27 Đường phú lộc 17 Tân Bình T/Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Quản chế 12 tháng.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

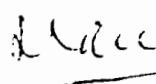
Trước ngày 10 tháng 08 năm 19 84

Lâm trú ngắn trú phải
Cửa

Danh bìa số

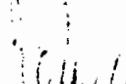
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy



Ngày 08 tháng 08 năm 19 84
Giám thị


Hàng Khoa Linh


Thượng tá: Lãnh Văn Chiến



NATIONAL OFFICE

Migration and Refugee Services

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

202/659-8825

Telex: 248393 ATTN: MRS

Washington, D.C. October 16, 1984

PHAM HUNG PHUONG

USCC Reference No. 75096

RE: Ngo Kim Hong

Dear Friend:

This letter is to acknowledge receipt of your Affidavit of Relationship/Sponsorship submitted under the Orderly Departure Program (ODP) from Vietnam. Based upon a preliminary screening a file has been established in Washington, and your USCC reference number is indicated above. (Each applicant is assigned only one reference number, regardless of how many applications for relatives are submitted.) Please refer to this number in any further correspondence with USCC, and please provide us with written notification of any change of address.

If your relative(s)/friend(s) in Vietnam are eligible for admission to the United States pursuant to the criteria jointly approved by the U.S. Departments of Justice and State for the purpose of family reunification and other humanitarian considerations, they should apply for an exit permit from the Vietnamese authorities and make certain their names are included on the Vietnamese list of persons eligible to depart. If exit permits are issued, copies should be sent to our National Office in Washington, D.C.

It is expected, in the course of reviewing your file in Bangkok, that the ODP Office will request, in writing, additional relevant documents to substantiate the claimed relationship (e.g., birth, marriage, death certificates, photos, VN identification cards, etc.). Please wait until you hear from ODP Bangkok or USCC before sending these documents. Once a file has been created, ODP Bangkok will assign an IV number to your case. Please refer to the IV number in all correspondence with Bangkok and with USCC.

If you are a permanent resident alien applying for your spouse and/or unmarried child, or if you are a U.S. citizen applying for your spouse, children, parents and/or siblings, you should file the Form I-130 (Petition to Classify Status of Alien Relative for Issuance of Immigrant Visa) with the nearest Immigration and Naturalization Service (INS) office. When filing the I-130 petition for your relatives, you should ask INS to forward the approved petition to the American Embassy in Bangkok. Do not send the I-130 to Bangkok or to a USCC office. However, copies of the Notice of Approval of Relative Visa Petition (Form I-171) should be sent to USCC, Washington when/if received. Do not send Form I-171 to Bangkok.

Once your file is determined to be complete by the ODP Office in Bangkok, a Letter of Introduction will be issued to you and your relatives' names will be entered on the Visa Entry Working List (VEWL), which will be forwarded to the Vietnamese authorities through the UNHCR representative in Vietnam. Please be advised that decisions about who may leave Vietnam and when they may do so rest entirely with the Vietnamese authorities.

With regard to transportation from Vietnam as well as living expenses during the processing in Bangkok, the Intergovernmental Committee for Migration (ICM, 60 East 42nd Street, Suite 2122, New York, N.Y., 10165), indicates as follows:

"When your relatives arrive in Bangkok, they will sign a promissory note for an interest-free loan for their transportation costs at the rate of \$480.00 per adult (12 years and older), \$240.00 for children (2-12 years), and \$48.00 for infants."

In addition, a \$100.00 Visa fee for immigrant visa cases under ODP must also be paid by each adult migrant. This amount will be added to the promissory note for those who travel under ICM loan fund arrangements.

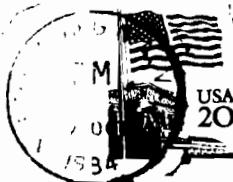
You may be assured that USCC will continue to assist you in your efforts to bring your relative(s)/friend(s) to this country.

Sincerely,



Mark D. Franken
Coordinator for Refugee Programs

Kim - Dung - Schenck



TO: Hội Gia đình Tù Nhân
chính trị Vietnam
ATTN: MRS. Khuê - Minh - Thị

5555 Columbia Pike ; suite D
Arlington , Va 22204